

1856 ИВАН ФРАНКО 1956 К НЕМУ НЕ ЗАРАСТЕТ НАРОДНАЯ ТРОПА

Великий украинский писатель и общественный деятель

Иван Франко является всемирно известным писателем, крупнейшим после Тараса Шевченко представителем украинского народа и его культуры. Он по праву заслужил эту известность как общественный деятель и художник слова. Благодаря подвигу его жизни, громадно его литературное наследство. А вся деятельность его — наглядное свидетельство могучих творческих сил украинского народа.

Общезвестно, что Украина как национально-государственное целое оформилась только после Великой Октябрьской социалистической революции — в составе братских республик Советского Союза. В XIX веке большая часть нынешней территории Украинской ССР принадлежала Российской империи, меньшая — Австро-Венгерской монархии. Иван Франко родился и жил в этой меньшей части — в Галиции, как она тогда называлась.

Под конституционной вывеской Австро-Венгрии господствовал разгул самой черной реакции, вытравлявшей всякие следы революционного движения 1848—1849 годов.

В начале 60-х годов в предгорьях Карпат, у их северного подножия, в районах Борислава, бывшего тогда деревней, и местечка Дрогобыча были обнаружены нефть и залежи горного воска (озокерита). Вскоре вся местность превратилась в промышленный центр, куда ринулись в надежде на быстрое обогащение капиталистические хищники, а вслед за ними толпы обезземеленного, голодного крестьянства, постепенно формирующегося в новый для Галиции класс индустриального пролетариата.

Недалеко от этих мест в селе Науевичи Дрогобычского уезда 27 августа 1856 года в семье сельского кузнеца родился Иван Яковлевич Франко.

Не имевший образования отец хотел, чтобы сын учился. После начальной школы в селе, после обучения в школе католических монахов, больше интересующийся, чем учившийся, Ивану Франку удалось поступить в Дрогобычскую гимназию. По окончании гимназии наступили годы студенчества — во

Львовском университете на филологическом факультете. Впоследствии Франко писал, что его /пробирала холодная дрожь при воспоминании о педантических и холодных лекциях тогдашних профессоров.

Иван Франко рано начинает свою писательскую и общественную деятельность. Он знал и любил русскую литературу, с увлечением читал Белинского, Чернышевского, Добролюбова и великих русских реалистов XIX века. Под влиянием русской демократической литературы сложился его дальнейший творческий путь как писателя-реалиста, отдавшего всю свою жизнь интересам народа.

Кругозор писателя расширялся. От первых, еще очень эклектичных по темам и по языку, стихов, от повести «Петрий и Добушевич» (1875 год), написанной в стиле старой немецкой романтики, Франко переходит к первым опытам рассказов из жизни бориславского рабочего люда.

Но едва глаза его стали раскрываться на жизнь, как в конце 1877 года вместе с группой товарищей он был арестован по обвинению в принадлежности к тайной социалистической организации. Девять месяцев, проведенных в тюрьме, были, по словам Франко, для него «пыткой».

И тем не менее Франко не пал духом. Напротив, 1878—1880 годы в его жизни — это время быстрого политического взлета, необычайного творческого кипения, непрерывной борьбы против косной среды, против всех темных сил реакции, против явных и тайных, прикрывавшихся лживыми псевдопатристическими фразами врагов народа. С небольшой группой товарищей он берется за издание журнала, трижды менявшего название после полицейских конфискации. Запрещается журнал «Громадський друг» — возникает «Дзвін»; конфискуется «Дзвін» — появляется «Молодот». Направление остается неизменно боевым. Новыми бодрими нотами зазвучали стихи Ивана Франко, обращенные к «Товарищам из тюрьмы»:

Б битвам новым лежит нам
дорога —
Не за царство тиранов, царей,
Не за церковь, попов или бога,
Не за власть кровавиц-богачей.
Наша цель — это счастье
людовое.

Светлый разум без веры в богов,
Братство крепкое и мировое
И свободный труд и любовь!
В другом стихотворении Франко дает образ «каменярів» (каменоломов), тяжкими молотами разбивающих высокую стену несправедливого социального строя, загорающую человечеству путь к правде и светлой, свободной жизни. Образ оказался типическим для всего творчества Франко — «великого каменяра», подобно образу буревестника, поэме созданного А. М. Горьким.

В названных журналах печатается одна из повестей бориславского цикла — «Удав», раскрывающая лицо капиталистического хищника и положение эксплуатируемых им рабочих. Рядом помещаются статьи, бичующие отсталость галицийской интеллигенции, очерки, разоблачающие природу жупатаритов; переводятся с немецкого статьи о рабочем вопросе, о социализме.

Его кипучая деятельность прерывается новыми арестами и тюремным заключением (в 1880, 1889 годах).

В это время Франко создает такие свои замечательные произведения, как «Тюремные сонеты», «Борислав смеется» и историческую повесть «Захар Беркут».

Не довольствуясь ролью литератора, Франко не оставляет мысли и о карьере ученого, а вместе с тем добивается все более широкой общественной арены. Казалось бы, у него имелись все данные занять освободившуюся как раз в это время кафедру во Львовском университете. Но профессора-клерикалы находили решительно невозможным, чтобы студенты слушали известного «безбожника». Они считали, что немилосливо допустить в свою среду человека, который ходит в потертом сюртуке. И они добились своего.

Неудачей кончались неоднократные попытки народных масс выдвинуть Франко в депутаты австрийского парламента. Кандидатура его несколько раз была провалена потому, что «панам» не хотелось видеть «послом» (депутатом) мужичьего избранныка.

В 1906 году в связи с 50-летием со дня рождения Ивана Франко Харьковский университет присудил ему степень доктора. Группой прогрессивных русских ученых была поднят вопрос об избрании Франко в члены Российской императорской Академии наук. Но репутация опасного революционера, которая установилась за ним у русских властей, сделала это избрание невозможным.

Преданность идее борьбы за свободу и благо народа озарила всю жизнь Франко. В его многочисленных творениях мы нередко встретим противоречия. Но одно оставалось неизменным: его преданность народу и его убеждение в том, что благо родного народа неотделимо от общечеловеческого блага. Именно это сделало Ивана Франко светочем украинского народа.

Всемирный конгресс мира в своем решении назвал Ивана Франко великим. Его произведения в Советском Союзе в переводах и в оригинале известны всем народам, населяющим СССР. За время с 1918 по 1954 год вышло 507 изданий Франко на 19 языках народов Советского Союза общим тиражом 8.926 тысяч экземпляров. К столетию со дня рождения Ивана Франко закончено двадцатитомное издание его сочинений в подлиннике. Это только избранные произведения; полное издание всего им написанного, опубликованного и еще остающегося в рукописи составило бы не менее сотни томов. В переводе на русский язык начато новое десятитомное собрание сочинений Ивана Франко. Широкой известностью пользуется Франко в странах западного и южного славы. Эта известность выдающегося деятеля культуры, пламенного борца за мир, свободу и счастье трудящихся началась еще при жизни писателя и нашего возросла в наше время.

А. БЕЛЕЦКИЙ,
Действительный член Академии наук УССР.



В эти дни могилу Ивана Франко на Лычаковском кладбище посещают тысячи людей. На снимке: воспитанники детского дома гор. Рава-Русская у памятника на могиле Ивана Франко.

Поэтический венок

Поэтический венок славы и почести своему великому учителю Ивану Яковлевичу Франко создают украинские советские поэты. В этот венок влетают свои вдохновенные слова поэты братских России и Белоруссии, всех советских республик. Своё песенное слово влетают в него и наши братья, живущие за синим морем-океаном.

Недавно мы с волнением развернули номера канадской газеты «Українське життя», посвященные празднованию юбилея великого Каменяра в заокеанском крае. С особым волнением читали мы стихотворения, помещенные на страницах газеты.

Прекрасные поэтические слова при открытии музея Ивана Франко в Виннипеге произнес известный украинский рабочий поэт Микола Тарновский, прибывший на это торжество из Соединенных Штатов Америки.

Обращаясь к своим канадским друзьям, он сказал:

Не гордовитої — пустої
Шукалі домівки на світі,
Коли із терняви густої
Ішли сльозами, горем бити.
Шматочка хліба ви шукали,
І сонця ясного, і волі,
Бо ви від злиднів утікали,
Від невимовної неволі.
Серед канадської пустелі —
В лісах, на преріях жили ви;
Прибриті горем, невеселі,
Вели життя те нещасливе.
Та не зречлись ви свого роду
Серед незнайомих чужини:
Ви ж діти славного народу,
Сини і дочки України!
Тому і свято в вас сьогодні,
Велике свято — каменярське.
У вас і діла благородні,
І чисте серце пролетарське.
Над вами дух Франка витає,
Як той Мойсей серед народу.
Що всіх до себе пригортає
І закликає до походу.
Ось він, нечуже став між вами,
Як батько рідний промовляє
І променистими словами
Всіх у майбутнє направляє:
«Ідіть, промошіть дорогу!
Нехай ні труд, ні жар, ні холод
Не сплянуть вас! Вам на підмогу
Буде в руках тяжкий мій
молот.

Візьміть його і пробивайте
Шляхи широкі у майбутнє!
І всіх до праці загривайте,
На діло праведне, могутнє!
Минеться буря-завірюха,
Пройдуть літа, десятиліття,

Борец за счастье

Путь к человеческому счастью, к братству и дружбе всех народов, их свободе — это путь великого украинского писателя Ивана Франко. Он неустанно призывал народ бороться за счастливое будущее человечества.

Писатель понимал, что только революция принесет его Родине освобождение. Он верил в светлое будущее украинского народа.

Обылись пророческие мечты поэта: свободу и счастье принесла Украине Великая Октябрьская социалистическая революция, а нам, уроженцам западных областей, помогла освободиться наша кровная братия из-за Збруча.

«Хлопский сын» — так называли Ивана Франко с детских лет, и уже в школе он почувствовал весь ужас унижения. Помещики презирали тех, кто на них работал, тех, у кого были мозолистые руки. Их нередко называли «темными» потому, что путь к образованию был перед ними закрыт. Учиться могли только богатые люди. Почти все жители западноукраинских сел были неграмотными.

А сегодня наши города и села располагают многочисленными школами, где учатся украинцы на родном языке. Университеты, институты, техникумы, ремесленные и технические училища — все это теперь для детей трудящихся.

В старые времена во Львове был польский театр. Его посещали вельможи, аристократы, представители буржуазии. А украинское театральное искусство росло, как пасынок в чужой

семье. Группы украинских артистов, разъезжавшие по стране, преследовались. Только благодаря Советской власти украинский народ получил возможность свободно развивать свои таланты во всех областях культурной жизни. Теперь во многих городах есть украинские театры. Дома народного творчества. Повсюду в районных центрах и селах имеются библиотеки. Дома культуры, клубы, издаются газеты на украинском языке. Какое счастье — быть гражданином страны Советов!

В коллективных хозяйствах нашли свое счастье тысячи крестьянских семей. В творчестве Ивана Франко мы находим строки, свидетельствующие, что поэт мечтал и об этом.

Зложитися полем докупі
обом,
Зложитися хатами,
згарячим, тяглом?
І може, для них це
єдина рада...

В своих мечтах Иван Франко видел украинский народ счастливым и свободным.

Великий патриот, выразитель революционных надежд трудящихся масс, Иван Франко глубоко верил в воссоединение всех украинских земель, в расцвет Украины в союзе с братской Россией.

Считая воссоединение украинских земель реальным делом, Франко писал: «По всіх частинах і окраїнах нашої землі буди почуття народної гідності, підняти обшук українське народне самопізнання».

Иван Яковлевич Франко — гордость украинского народа. Сейчас все прогрессивное человечество отмечает столетие со дня рождения выразителя дум и чаяний народных — великого Каменяра.

В. ВОЙТЮК,
Учительница средней школы № 1 гор. Львова.

На могиле Каменяра

Как факелы — кроны
каштанов.
Под сенью душистых ветвей
Нетленной жизни постоянно
Звучит над могилой твоей.

Ты внемлешь ударам
могучим —
То Каменщик наш молодой
Взрыгает скальные кручи
И путь пролагает крутой.

Ты слышишь, — он в тесном
забое,
Он преображает Волюны,
Высокой трубой заводской
Тревожит далекуя снь.

Дома он возводит во Львове
И плавит в мартене металл.
Земля в этой светлой обнове
Блестит, как волшебный
кристалл.

Плугами распаханы межи,
Снялись одиночки — поля.
Блуждают пшеницы безбрежье,
Артельная наша земля.

Богата она и единая,
Без панства, насилия, пут.
Растет и цветет Украина,
Влюбленная в братство и труд.

В союзе народов свободных,
В семье пробудившихся стран
Стремимся рекой полноводной

Его образ живет в наших сердцах

Когда я учился в начальной школе во Львове вместе с внуком Ивана Яковлевича Франко, она много рассказывала о своем деле, декламировала его стихотворения. Тогда я прочитал некоторые сборники стихов И. Франко. И сейчас вспоминаются мне строки из цикла «В Бразилію»:

Гей, розіллялось ти,
руське горе,
Геть по Європі і геть
поза море.

В этом цикле — эпосе народного горя и мук — рассказывается о тяжелой дороге в чужую страну. В пути много переселенцев погибло, а оставшиеся в живых подвергались преследованиям, прозябали в нужде. Тяжелые муки, неволя, национальный гнет сопровождали украинских эмигрантов и за океаном.

Иван Франко не дождал до наших советских дней, когда люди из эмиграции возвращаются на Родину. Они счастливы, что осво-

бодились от капиталистического ярма и стали настоящими хозяевами своей судьбы, счастливы, что уже никогда не вернется горе, испытанное на чужбине. Вместе со всем советским народом бывшие эмигранты идут вперед к светлой цели — коммунизму.

Иван Франко — певец простого народа. Его произведения памяты и дороги людям. Светлый образ великого Каменяра будет свято хранить многие поколения. Как и для тысяч советских людей, он и для меня — любимый писатель.

Его произведения учат горячо любить свой народ, свою Родину. Иван Франко, пославший все свое творчество народу, будет вечно жить в сердцах людей.

С. МЕЛЬНИК.

Слесарь экспериментального цеха Львовского велосипедного завода.

она тогда становилась. Под конституционной вывеской Австро-Венгрии господствовал разгул самой черной реакции, вытравлявшей всякие следы революционного движения 1848—1849 годов. В начале 60-х годов в предгорьях Карпат, у их северного подножия, в районах Борислава, бывшего тогда деревней, и местечка Дрогобыча были обнаружены нефть и залежи горного воска (озокерита). Вскоре вся местность превратилась в промышленный центр, куда ринулись в надежде на быстрое обогащение капиталистические хищники, а вслед за ними толпы обезземеленного, голодного крестьянства, постепенно формирующегося в новый для Галиции класс индустриального пролетариата.

Недалеко от этих мест в селе Нагуевичи Дрогобычского уезда 27 августа 1856 года в семье сельского кузнеца родился Иван Яковлевич Франко.

Не имевший образования отец хотел, чтобы сын учился. После начальной школы в селе, после обучения в школе католических монахов, больше истязавших, чем учивших детей, Ивану Франко удалось поступить в Дрогобычскую гимназию. По окончании гимназии наступили годы студенчества во

Львове. В это время Франко переходит к первым опытам рассказов из жизни бориславского рабочего люда. Но едва глаза его стали раскрываться на жизнь, как в конце 1877 года вместе с группой товарищей он был арестован по обвинению в принадлежности к тайной социалистической организации. Девять месяцев, проведенных в тюрьме, были, по словам Франко, для него «пыткой».

И тем не менее Франко не пал духом. Напротив, 1878—1880 годы в его жизни — это время быстрого политического взлета, необычайного творческого кипения, непрерывной борьбы против косной среды, против всех темных сил реакции, против явных и тайных, прикрывавшихся живыми псевдопатристическими фразами врагов народа. С небольшой группой товарищей он берется за издание журнала, трижды менявшего название после полицейских конфискаций. Запрещается журнал «Громадський друг» — возникает «Дзвін»; конфискуется «Дзвін» — появляется «Молот». Направление остается неизменно боевым. Новыми боюрами нотаи зазвучали стихи Ивана Франко, обращенные к «Товарищам из тюрьмы»:

Б битвам новым лежит нам
дорога —
Не за царство тиранов, царей,
Не за церковь, попов или бога,
Не за власть кровопийц-богачей.
Наша цель — это счастье

людское,
Светлый разум без веры в богов,
Братство крепкое и мировое,
И свободные труд и любовь!

В другом стихотворении Франко дает образ «каменярів» (каменоломов), тяжкими молотами разбивающих высокую стену несправедливого социального строя, заграждающую человечеству путь к правде и светлой, свободной жизни. Образ оказался типическим для всего творчества Франко — «великого каменяра», подобно образу буревиственника, позже созданного А. М. Горьким.

В названных журналах печатается одна из повестей бориславского цикла — «Удав», раскрывающая лицо капиталистического хищника и положение эксплуатируемых им рабочих. Рядом помещаются статьи, бичующие отсталость галицийской «интеллигенции», очерки, разоблачающие природу жепатриотов; переводятся с немецкого статьи о рабочем вопросе, о социализме.

Его кипучая деятельность прерывается новыми арестами и тюремным заключением (в 1880, 1889 годах).

Вероятно, что профессора-клерикалы находили решительно невозможным, чтобы студенты слушали известного «безбожника». Они считали, что немалым допуском в свою среду человека, который ходит в потертом сюртуке. И они добились своего.

Неудачей кончались неоднократные попытки народных масс выдвинуть Франко в депутаты австрийского парламента. Бандитатура его несколько раз была провалена потому, что «панам» не хотелось видеть «послом» (депутатом) мужицкого избрания.

В 1906 году в связи с 50-летием со дня рождения Ивана Франко Харьковский университет присудил ему степень доктора. Группой прогрессивных русских ученых был поднят вопрос об избрании Франко в члены Российской императорской Академии наук. Но репутация опасного революционера, которая установилась за ним у русских властей, сделала это избрание невозможным.

Преданность идее борьбы за свободу и благо народа озарила всю жизнь Франко. В его многочисленных творениях мы нередко встретим противоречия. Но одно оставалось неизменным: его преданность народу и его убеждение в том, что благо родного народа неотделимо от общечеловеческого блага. Именно это сделало Ивана Франко светочем украинского народа.

Всемирный конгресс мира в своем решении назвал Ивана Франко великим. Его произведения в Советском Союзе в переводах и в оригинале известны всем народам, населяющим СССР. За время с 1918 по 1954 год вышло 507 изданий Франко на 19 языках народов Советского Союза общим тиражом 8,926 тысяч экземпляров. К столетию со дня рождения Ивана Франко закончено двадцатитомное издание его сочинений в подлиннике. Это только избранные произведения; полное издание всего им написанного, опубликованного и еще оставшегося в рукописи составило бы не менее сотни томов. В переводе на русский язык начато новое десятитомное собрание сочинений Ивана Франко. Широкой известностью пользуется Франко в странах западного и южного славетства. Эта известность выдающегося деятеля культуры, пламенного борца за мир, свободу и счастье трудящихся началась еще при жизни писателя и намного возросла в наше время.

А. БЕЛЕЦКИЙ,
Действительный член Академии наук УССР.

Поэтический венок

Поэтический венок славы и почта своему великому учителю Ивану Яковлевичу Франко создают украинские советские поэты. В этот венок впадают свои вдохновенные слова поэты братских России и Белоруссии, всех советских республик. Своим песенным словом впадают в него и наши братья, живущие за синим морем-океаном.

Недавно мы с волнением развернули номера канадской газеты «Українське життя», посвященные празднованию юбилея великого Каменяра в заокеанском крае. С особенным волнением читали мы стихотворения, помещенные на страницах газеты.

Прекрасные поэтические слова при открытии музея Ивана Франко в Виннипеге произнес известный украинский рабочий поэт Микола Тарновский, прибывший на эти торжества из Соединенных Штатов Америки.

Обращаясь к своим канадским друзьям, он сказал:

Не гордовитою — пустою
Шукалі долі ви на світі,
Колі із темряви густої
Ішли світами, горем биті.
Шматочка хліба ви шукали,
І сонця ясного, і волі,
Бо ви від злиднів утікали,
Від невинного неволі.
Серед канадської пустелі —
В лісах, на преріях жили ви;
Прібрїти горем, невеселі,
Вели життя те нещасливе.
Та не зреклись ви свого роду
Серед незнайомих чужини:
Ви ж діти славного народу,
Сини і дочка України!
Тому і свято в вас сьогодні,
Велике свято — каменярське,
І чисте серце пролетарське.
Над вами дух Франка витає,
Як той Мойсей серед народу,
Що всіх до себе пригортає,
І закликає до походу.
Ось ви, неначе став між вами,
Як батько рідний промовляє
І променистими словами
Всіх у майбутнє наставляє:
«Ідіть, промочуйте дорогу!
Нехай ні труд, ні жар, ні холод
Не спинять вас! Вам на підмогу
Буде в руках тяжкий мій
молот.

Візьміть його і пробивайте
Шляхи широкі у майбутнє!
І всіх до праці загривайте,
На діло праведне, могутнє!
Миньтесь буря-завірюха,
Пройдуть літа, десятиліття,

І ви з печаттю мого духа
Підете в радісні століття.
Хто це сказав? Чия це мова
Серед народу чужо творить?
Не ігноруйте цього слова —
Це Каменяр до вас говорить!
Пройдуть літа, і ваші діти
Підуть по обраній дорозі,
Щоб жити, діяти, радіти.
В загальнолюдській перемозі,
Ідіть же далі, як ішли ви
У неопитному змаганні!
За світле, радісне, щасливе
Життя у дружньому єднанні.
І в цьому вашому поході
Ростиме сила в вас криєва,
Бо вічно житиме в народі
Жива душа Каменярева!

На страницах «Українського життя» мы встретили и стихотворение «Іванові Франкові», автор которого — житель Торонто, видимо, из скромности подписался инициалами «Я. М.».

Пусть ему не хватает профессионального мастерства, присущего, скажем, Миколу Тарновскому! Но сила чувства, гражданского пафоса, любви к родной земле впадают и это стихотворение в венок Каменяру.

Поклін тобі, страждальнику
незборний!
Пошана й Слава хай живе
в віках!
На все вільний народ тобою
гордий,
Тримаючи твій молот у руках.
Цей здвиг людей, твої всі учні
і друзі,
Засвідчують, яким ти був
борцем,
Як ми пишаємось в твоїй
заслугі,
Як все життя для нас
ти був взірцем.
Цей день для нас є
празником великим, —
Не для рахунку подвигів
твоїх,
З слізним та водевільним
криком,
Зішпили ми, а вшанувати їх...
Твої діла для нас будуть
уроком.
Ми в цей вчорашній день
даєм обіт,
Що за твоїм ми шлягом,
крок за кроком,
В будучині пройдемо цілий
світ.

Б сожалению, у нас нет посвященных Ивану Франко стихов Дмитрия Дубинина, Ивана Шмичишина и других канадских рабочих поэтов. Но в том, что такие стихи существуют, не может быть сомнения. И когда они ласточками перелетят океан, мы с радостью поместим их на страницах газет.

сая революция, а нам, уроженцам западных областей, помогли освободиться наши кровные братья из-за Збруча.

«Хлопский сын» — так называли Ивана Франко с детских лет, и уже в школе он почувствовал весь ужас унижения. Помещики презирали тех, кто на них работал, тех, у кого были мозолистые руки. Их нередко называли «темными» потому, что путь к образованию был перед ними закрыт. Учиться могли только богатые люди. Почти все жители западноукраинских сел были неграмотными.

А сегодня наши города и села располагают многочисленными школами, где учатся украинцы на родном языке. Университеты, институты, техникумы, ремесленные и технические училища — все это теперь для детей трудящихся.

В старые времена во Львове был польский театр. Его посещали вельможи, аристократы, представители буржуазии. А украинское театральное искусство росло, как пасынок в чужой

Злощастия хатами,
заридами, тяглом?
І може, для них це
єдина рада...

В своих мечтах Иван Франко видел украинский народ счастливым и свободным.

Великий патриот, выразитель революционных надежд трудящихся масс, Иван Франко глубоко верил в воссоединение всех украинских земель, в расцвет Украины в союзе с братской Россией.

Считая воссоединение украинских земель реальным делом, Франко писал: «По всіх частинах і окраїнах нашої землі буди почуття народної гідності, пінимати общеукраїнське народне самопінання».

Иван Яковлевич Франко — гордость украинского народа. Сейчас все прогрессивное человечество отмечает столетие со дня рождения выразителя дум и чаяний народных — великого Каменяра.

В. ВОИТЮК.
Учительница средней школы № 1 гор. Львова.

Его образ живет в наших сердцах

Когда я учился в начальной школе во Львове вместе с вунучкой Ивана Яковлевича Франко, она много рассказывала о своем деде, декламировала его стихотворения. Тогда я прочитал некоторые сборники стихов И. Франко. И сейчас вспоминаются мне строки из цикла «В Бразилію»:

Гей, розіллялось ти,
русське горе,
Геть по Європі і геть
поза море.

В этом цикле — эпосе народного горя и мук — рассказывается о тяжелой дороге в чужую страну. В пути много переживаний, погибла, а оставшиеся в живых подвергались преследованиям, прозябали в нужде. Тяжелые муки, неволя, национальный гнет сопровождали украинских эмигрантов и за океаном.

Иван Франко не дожидаясь до наших советских дней, когда люди из эмиграции возвращаются на Родину. Они счастливы, что осво-

бодились от капиталистического ярма и стали настоящими хозяевами своей судьбы, счастливы, что уже никогда не вернутся в гору, испытанное на чужбине. Вместе со всем советским народом бывшие эмигранты идут вперед к светлой цели — коммунизму.

Иван Франко — певец простого народа. Его произведения памятны и дороги людям. Светлый образ великого Каменяра будет свято хранить многие поколения. Как и для тысяч советских людей, он и для меня — любимый писатель.

Его произведения учат горячо любить свой народ, свою Родину. Иван Франко, посвятивший все свое творчество народу, будет вечно жить в сердцах людей.

С. МЕЛЬНИК.
Слесарь экспериментального цеха Львовского велосипедного завода.

На могиле Каменяра

Как факелы — кроны
каштанов.
Под сенью душистых ветвей
Нетленная жизнь постоянно
Звучит над могилой твоей.

Ты внемлешь ударам
могучим —
То Каменщик наш молодой
Взрывает скалистые кручи
И путь пролагает крутой.

Ты слышишь, — он в тесном
забое,
Он преображает Волины,
Высокой трубой заводскую
Тревожит далекую синь.

Дома он возводит во Львове
И плавит в мартеме металл.
Земля в этой светлой обнове
Блестит, как волшебный
кристалл.

Плутами распаханы межи,
Слились одиночки — поля.
Бушует пшеницы безбрежье,
Артельное наша земля.

Богата она и едина,
Без панства, насилия, пут.
Растет и цветет Украина,
Влюбленная в братство и труд.

В союзе народов свободных,
В семье пробудившихся стран
Стремится рекой полноводной
В грядущее, как в океан.

Наш Каменщик старый,
ты с нами.
Протянута вникам рука,
И радуга, встав над полями,
Открыла ворота в века.

Ростислав БРАТУНЬ.
Перевод с украинского.

Дорогое народу имя

Мне вспоминается поездка с большой группой студентов и преподавателей университета, в числе ко-

торых были и участники художественной самодеятельности, на родину великого Каменяра — в село

Иван Франко, Дрогобычской области. Всем хотелось встретиться с земляками Ивана Яковлевича, его современниками, услышать рассказы о нем, увидеть те изменения, которые произошли в бывших Нагуевичах за годы Советской власти.

Мне, как режиссеру спектакля «Украденное счастье», и всем его участникам — драмкружковцам университета — интересно было проследить за той реакцией, теми впечатлениями, которые вызовут у зрителей события, ярко воспроизведенные в пьесе. Кроме того, страстно хотелось угадать в сегодняшнем облике села и его людей места и образы, составляющие сюжет драмы.

Для каждого из нас покоряющая сила поэзии Франко сказалась сразу после первого знакомства с его творчеством. Я, например, еще в средней школе, наряду с произведениями Т. Шевченко, Л. Украинки, М. Коцюбинского, читал наизусть «Каменярів», «Земле моя, всеплодная мати».

Величие Ивана Франко как художника становилось все более ясным и сильным по мере того, как я знакомился с его творчеством. Историческая повесть «Захар Беркут» с яркими романтическими об-

разами народного вождя Захара, его сына Максима Беркута, дочери боярина Мирославы, затем повесть «Борислав сміється», сборник «Зі-в'яле листя», наконец, его драматургия — «Украденное счастье», «Сон князя Святослава» и др., формировали мой эстетический и художественный вкус.

Выезд большого университетского коллектива на родину писателя был как бы путешествием к истокам его творчества, где брала начало могучая поэзия Каменяра, где родилась его ненависть к угнетателям и светлая вера в народ.

Первая остановка по дороге в село Иван Франко произошла в Дрогобыче. Здесь начались места, связанные с началом деятельности Ивана Яковлевича. Сначала школа, затем гимназия, в которых он учился. Вот гимназическое здание, сплошь укрытое буйной окрешней зеленью. Возле входной двери — небольшая мемориальная доска. Надпись на ней гласит, что здесь с 1868 по 1875 год учился Иван Франко. Справа у школы высится бюст Адама Мицкевича. Невольно мысль связывает двух великих поэтов-патриотов. Километрах в 7—8 от Дрогобыча, по дороге в село, внимание привлекает стоящий на опушке леса огромный дуб, обнесенный простей железной решеткой. Это — любимое место отдыха Ивана Яковлевича. Здесь он встречался с близкими ему людьми, в 1879 году написал рассказ «Олівець».

Дуб стоит у края дороги, за ней

раскинулся луг с небольшой речкой, заросшей осокой, а на горизонте, как сторожевые башни древних Карпат, высится зеленые холмы.

Об исторических местах, связанных с именем Франко, много написано и еще много будет писать, но примечательно то, как молодежь воспринимает их. Со строгими сосредоточенными лицами юноши и девушки касаются руками шершавой коры векового дуба. В этих краях чувствуются огромная любовь и уважение ко всему, что связано с именем писателя. Покоряют и красота природы, и величие, скрытое, неуловимое, как бы разлитое вокруг.

Все здесь интересно. Был словно переплетается с легендой. Ведь большая любовь всегда рождает легенду, а в легенде, как в оболочке, хранится зерно правды.

Концерт начался при переполненном зале. Лаборант кафедры общей геологии Дахний прочел стихотворение «Каменярів». Концерт приобрел еще большую задумчивость, когда выступил с чтением своих стихов, посвященных памяти Ивана Франко, поэт Д. Павлычко. Его выступление возмывало Илью Андреевича Бадинского, — старого жителя села, современника писателя. Поднявшись на сцену, Илья Андреевич рассказал о встречах с Иваном Яковлевичем, о том, как 40 лет назад он с группой любителей поставил спектакль «Украденное счастье», в котором сыграл роль Миколы Задорожного. Оказывается,

самодеятельная труппа ставила эту драму не только в бывших Нагуевичах, но и в соседних селах...

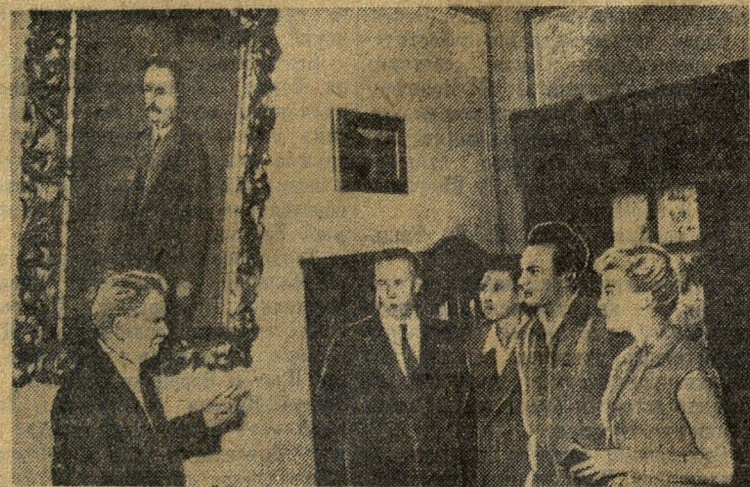
Наконец, сцена готова, и спектакль драмколлектива начался. Более 250 человек ухитрились разместиться в маленьком помещении. Всех их привлекло желание посмотреть пьесу, в которой с огромной художественной силой высказан протест против тех общественных и социальных условий, которые лишали людей даже личного счастья.

Шумный и беспорядочный зал затих, когда устами героини спектакля Анны заговорила сама горькая доля сложенной тяжелой жизнью женщины. И дело здесь не в мастерстве исполнителей, а в силе правды, вложенной драматургом в слова и действия героев.

И долго после этого я думал о том, как крепко живет в народе благодарная память о великом пи-

сателе, какой любовью и уважением окружено все, что связано с его именем.

А. ГАИ.
Заслуженный артист УССР.



На Киевской киностудии снимается фильм об Иване Франко. В роли великого Каменяра — народный артист Союза ССР Сергей Бондарчук.

На снимке: Сергей Бондарчук (второй справа) в литературно-мемориальном музее Ивана Франко во Львове.

Фото Д. Мулярчука.

Л Ъ В О В С К А Я П Р А В Д А

2 стр.

27 августа 1956 г.